

# Handy Cure s'®



## Návod k použití



Medical Quant Ltd.

## Obsah

Úvod .....	2
Technické informace .....	3
Návod k obsluze .....	4
Pokyny pro zacházení s Handy Cure S' .....	5
Způsob léčby .....	5
Léčená oblast .....	6
Bezpečnostní opatření pro laser .....	7
Obecná bezpečnost .....	8
Péče a čištění .....	8
Obsah balení .....	8
Řešení problémů .....	9
Prohlášení .....	9
Upozornění .....	13
Otázky a odpovědi .....	13
Záruka.....	14
Symboly.....	15

## Úvod

Handy Cure S' je nízkourovňová laserové terapie (LLLT) pro domácí použití, které kombinuje nízkourovňové pulsní laserové záření, pulzující infračervené záření, viditelné červené světlo a statické magnetické pole. Společně tyto záření poskytují synergické terapeutické účinky. Ukázalo se, že začlenění všech těchto záření do jednoho zařízení dosahuje rychlých a vědecky podložených klinických účinků v relativně krátké době.

Handy Cure S' je ruční zařízení určené pro zvládnání bolesti s aplikacemi, které zahrnují dočasné zmírnění bolesti menších svalů a kloubů, artritidy a svalové křeče, podporuje uvolnění svalové tkáně a dočasně zvýší místní krevní oběh, kde je indikováno teplo.

Handy Cure S' je obzvláště účinný v situacích, kdy došlo k zánětu buněčné tkáně. Zánět buněčné tkáně je způsoben sníženou mikrocirkulací. Redukce mění množství krve dodávané buňkám, což vede k ischemickému poškození. Snížením ischemické periody zkracuje Handy Cure S' trvání nemoci a doprovodnou bolest.

Handy Cure S' zrychluje zotavení a úlevu, pokud se používá samostatně nebo společně s jinými léčebnými postupy. Snižuje to potřebu analgetických a protizánětlivých léků. Léčba zařízením Handy Cure S' urychluje regeneraci zanícené tkáně, generuje obnovu buněk a zlepšuje mikrocirkulaci.

- **Neinvazivní léčba**
- **Snadné k užívání**
- **Bezbolestné**
- **Bezpečné**
- **Bez vedlejších účinků**
- **Kompaktní**

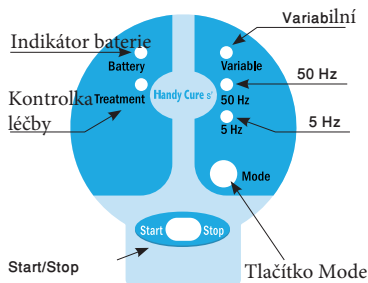


## Technické informace

<b>Průměrný výkon</b>	Celkové záření:	60-90 mW
	Laserové záření:	0.4-6.25 mW
	Infračervené zář.:	30-90 mW
Červené záření:		2-10 mW
<b>Permanentní magnetická indukce:</b>		25-45 mT
<b>Vlnová délka:</b>	Laserové záření:	905nm
	Infračervené zář.:	875 nm
	Červené záření:	635 nm
<b>Maximální pulsní výkon laseru:</b>		25W
<b>Zařízení třídy II, aplikovaná část typu BF</b>		
<b>Laser třídy I</b>	(IEC 60825-1)	
<b>Napájení:</b>	5 VDC, Max 1.8A	
AC/DC vyměnitelný akumulátor:	100-240Vac, 50-60 Hz.	

## Návod k obsluze

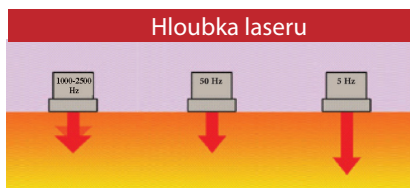
1. Stisknutím tlačítka Start / Stop zapněte zařízení. Handy Cure S' provede autotest \* (3 kontrolky budou blikat). Když se 2 kontrolky změní na zelenou, Handy Cure S' je připraven k použití.
2. Stisknutím tlačítka Mode vyberte léčebný program podle pokynů.
3. Stisknutím tlačítka Start / Stop zahajte léčbu. Světlo při použití začne blikat. Po dobu léčby držte zařízení nad nebo na ošetřované oblasti.
4. Na konci léčby světlo přestane blikat a přístroj krátce pípne. Stisknutím tlačítka Start / Stop zopakujte ošetření. Stisknutím tlačítka Start / Stop je možné ošetření kdykoli zastavit.
5. Vypněte Handy Cure S' stisknutím tlačítka Start / Stop po dobu tří vteřin.



**\*Upozornění:** Handy Cure S' provádí každých 8 hodin autotest.

## Pokyny pro zacházení s Handy Cure s'

Program	Variabilní	50 Hz	5 Hz
Léčba	Počáteční léčba	Akutní bolest	Chronická bolest
Pulsní frekvence	1000-2500 Hz	50 Hz	5 Hz
Délka programu	5 minut	5 minut	5 minut



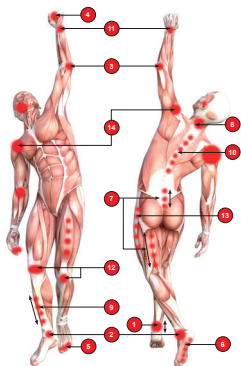
### Způsob léčby

- Léčebná série trvá 3 týdny (21 dní).
- Během prvního týdne musí léčba probíhat s variabilním programem. Ošetření bude pokračovat s programem 5 Hz / 50 Hz na základě tabulky na straně 6.
- U chronických bolestí se doporučuje provádět ošetření dvakrát denně během prvního týdne léčby. Po dvou týdnech dochází k úlevě od bolesti. V závažných případech může být pro úlevu od bolesti zapotřebí delšího ošetření.
- Po dokončení série ošetření (21 dní) můžete začít s další sérií po třídenní přestávce.
- Léčení může být ukončeno, jakmile dojde k úlevě. Přesto se doporučuje dokončit celou sérii.

## Léčena oblast

- Pokud je to možné, mělo by být ošetření prováděno na holé kůži.
- Během léčby by mělo být zařízení drženo nad oblastí, kde je cítit bolest. Pokud je ošetřovaná oblast širší, mělo by se zařízení pohybovat (skenovat) po celé ošetřované oblasti.

V případě potřeby může být ošetření provedeno přes oděv nebo přes ošetření rány.



	Léčena oblast a počet léčení:	Program 1.týden	Program týden 2. a 3.
1	<b>Achillova šlacha</b> - 2 ošetření	Variabilní	50 Hz
2	<b>Kotník</b> - 2 ošetření, přední a zadní	Variabilní	50 Hz
3	<b>Loketní kloub</b> (tenisový loket; golfový loket) - 2 ošetření, přední a zadní	Variabilní	50 Hz
4	<b>Prsty</b> (nedeformující artritida; posttraumatické procesy) - ošetření, přední a zadní	Variabilní	50 Hz
5	<b>Noha, prsty</b> - 3 ošetření, obě strany kotníku a nárt	Variabilní	50 Hz
6	<b>Pata</b> (patní ostruha) - 2 ošetření, zadní část kotníku a pod patou	Variabilní	50 Hz
7	<b>Spodní záda</b> (meziobratlové destičky, Ischialgia) - 2 ošetření spodní záda, 1 ošetření zadní část stehna	Variabilní	50 Hz
8	<b>Migrény, bolesti hlavy</b> - 2 ošetření zadní část krku	Variabilní	50 Hz
9	<b>Holeň</b> - 2 ošetření	Variabilní	50 Hz
10	<b>Páteř</b> (Vertebral Column Osteochondrosis) - 4 ošetření postižené oblasti	Variabilní	50 Hz
11	<b>Zápěstí</b> (syndrom psaní, karpální tunel) - 2 ošetření, přední a zadní	Variabilní	50 Hz
12	<b>Koleno</b> - 4 ošetření kolem kolene	Variabilní	50 Hz
13	<b>Kyčelní kloub</b> - 4 ošetření	Variabilní	5 Hz
14	<b>Rameno</b> - 2 ošetření vpředu a 2 ošetření vzadu	Variabilní	5 Hz
*	Artritida, poranění vazů nebo šlachy, otěry chrupavky - ošetření v oblasti bolesti, jak je uvedeno v tabulce.		
*	Pro chronické bolesti, bolesti svalů, šlach a jiná zranění neuvedená ve výše uvedené tabulce, doporučujeme provést 2 ošetření s programem Variabilní po dobu dvou týdnů, nebo dokud nezaznamenáte úlevu.		



## 1. Parametr laserového paprsku:

Produkt obsahuje třídu 3B poblíž IR laseru, která má následující specifikace paprsku:

Vlnová délka	-	905 nm
Pulzní energie	-	3 $\mu$ W
Šířka pulzu	-	100 ns
Průměrný výkon	-	Max 15 mW
Průměr paprsku	-	1.3x3.1 mm
Divergence paprsku	-	> 100 mR

- 2. Třída laseru:** Vystupující laserový paprsek z produktu je zařazen do třídy 1.
- 3. Prohlášení o shodě:** Produkt je navržen a vyroben tak, aby splňoval požadavky EN / IEC 60825-1: 2007-03 a požadavky CDRH, hlavy 21 CFR 1040.10 jako laserový produkt třídy 1. Laserový paprsek třídy 1 je během používání bezpečný, včetně dlouhodobého přímého pozorování uvnitř paprsku, i když k expozici dochází při používání optických zobrazovacích nástrojů.
- 4. Implementované bezpečnostní prostředky:** Výrobek obsahuje následující bezpečnostní prostředky vyžadované bezpečnostními normami pro laser:
  - 4.1 Ochranný kryt:** Výrobek je vyroben s ochranným krytem, který zabraňuje laserové expozici nad úroveň třídy 1.
  - 4.2 Značkovací štítek:** Výrobek nese štítek s vyznačením požadované informace o produktu
  - 4.3 Výstražný štítek:** Výrobek má výstražný štítek pro nezablokovaný panel.



## Obecná bezpečnost

Důrazně doporučujeme, abyste zařízení používali v přísném souladu s bezpečnostními opatřeními a provozními pokyny v této příručce. Servis Handy Cure S' by měla provádět společnost Medical Quant Limited nebo jiný kvalifikovaný personál písemně schválený společností Medical Quant Limited, v ČR firma Medivital Centrum, s.r.o. Před prvním použitím si prosím přečtete příručku. Je důležité mít tuto příručku po ruce.

- Přímému laserovému záření by nemělo dojít k přímému kontaktu s očima.
- Těhotné ženy by neměly používat zařízení v blízkosti dělohy.
- Nepoužívejte Handy Cure S' v blízkosti kardiostimulátoru.
- Léčba se v případech rakoviny nedoporučuje.
- Handy Cure S' udržujte mimo dosah dětí.
- Děti do 18 let by měly být léčeny pod dohledem dospělého.

## Péče a čištění

Handy Cure S' lze čistit navlhčeným hadříkem. Nevystavujte zařízení Handy Cure S' extrémním teplotám, vlhkosti nebo přímému slunečnímu záření. Skladujte zařízení při pokojové teplotě.

## Balení

Zařízení je dodáváno s veškerým potřebným příslušenstvím a kabely, NEPOUŽÍVEJTE jiné příslušenství a kabely

Product/Doplňek	Množství	Poznámka
Handy Cure S'	1	
Nabíječka	1	
Obal na Handy Cure S'	1	
Krabice	1	
Ochranné brýle	1	nepovinné
Držák	1	nepovinné



## Řešení problémů

Chyba	Možná příčina	Řešení
Kontrolka baterie svítí červeně	Dobíjecí akumulátor je vybitý	Připojte Handy Cure S' k el. síti, dokud se indikátor baterie nerozsvítí zeleně. Během nabíjení nelze zařízení Handy Cure S' používat
Všechny 3 kontrolky svítí	Špatný režim provozu zařízení	Napájejte zařízení podle pokynů v návodu k obsluze
	Technická chyba	Kontaktujte prodejce

### Poznámka:

Při provozu je pro oko viditelné pouze červené světlo.


Pokud nesvítí žádné červené světlo, obraťte se na prodejce.

Emissions test		
	Compliance	Electromagnetic environment – guidance
RF emissions CISPR 11	Group 1 Class B	The Handy Cure S' uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Class A	The Handy Cure S' is suitable for use in all establishments other than domestic, and may be used in domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes, provided the following warning is heeded: Warning: This equipment/system is intended for use by healthcare professionals only. This equipment/system may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures, such as re-orienting or relocating the Handy Cure S' or shielding the location.
Voltage Fluctuations And Flicker IEC 61000-3-3:2013	Complies	

### Declaration – electromagnetic immunity

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment guidance
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	8 kV contact 2, 4, 8, 15kV air	8 kV contact 2, 4, 8, 15kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	2 kV for power supply lines 1 kV for input/output lines	Evaluated during AC/DC adaptor approval N/A	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	1 kV line(s) to line(s)  2 kV line(s) to earth 2 kV Signal input/output) to earth	Evaluated during AC/DC adaptor approval N/A  N/A	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	0% UT; 0.5 cycle at 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° and 315° 0% UT; 1 cycle and 70% UT; 25/30 cycles Single phase at 0° 0% UT; 250/300 cycle	Evaluated during AC/DC adaptor approval 0% UT; 1 cycle and 70% UT; 25/30 cycles Single phase at 0° 0% UT; 250/300 cycle	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the Handy Cure S' requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the Handy Cure S' be powered from an uninterruptible power supply or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	30 (A/m)	30 (A/m)	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
<b>NOTE UT</b> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level.			

## Declaration – electromagnetic immunity

IMMUNITY test	IEC 60601 test level	Compliance level	Electromagnetic environment guidance
Conducted RF IEC 61000-4-6	3V, 6V	3Vrms, 6V	<p>Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the Handy Cure S', including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.</p> <p><b>Recommended separation distance</b></p> $d = \left[ \frac{3.5}{E_1} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{12}{E_2} \right] \sqrt{P}$ $d = \left[ \frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz to } 800 \text{ MHz}$ $d = \left[ \frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz to } 2.5 \text{ GHz}$ <p>where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m).</p> <p>Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey, should be less than the compliance level in each frequency range.</p> <p>Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol:</p> <div style="text-align: center;">  </div>
Radiated RF IEC 61000-4-3	3V/m	3V/m	
	<p>3V from 0.15 to 80MHz; 6V from 0.15 to 80MHz and 80% AM at 1kHz</p> <p>10V/m from 80MHz to 2.7GHz</p>	<p>3V from 0.15 to 80MHz; 6V from 0.15 to 80MHz and 80% AM at 1kHz</p> <p>10V/m from 80MHz to 2.7GHz</p>	

## Recommended separation distances between portable and mobile RF communications equipment and the Handy Cure S'

Rated maximum output power of transmitter W	Separation distance according to frequency of transmitter m			
	150 kHz to 80 MHz outside ISM bands $d = \left[ \frac{3,5}{V_1} \right] \sqrt{P}$	150 kHz to 80 MHz in ISM bands $d = \left[ \frac{12}{V_2} \right] \sqrt{P}$	80 MHz to 800 MHz $d = \left[ \frac{12}{E_1} \right] \sqrt{P}$	800 MHz to 2,5 GHz $d = \left[ \frac{23}{E_1} \right] \sqrt{P}$
0.01	0.12	0.2	0.4	1
0.1	0.37	0.64	1.3	2.6
1	1.17	2	4	8
10	3.7	6.4	13	26
100	11.7	20	40	80

### Test specifications for ENCLOSURE PORT IMMUNITY to RF wireless communications equipment

Test frequency (MHz)	Band <sup>a)</sup> (MHz)	Service <sup>a)</sup>	Modulation <sup>b)</sup>	Maximum power (W)	Distance (m)	IMMUNITY TEST LEVEL (V/m)	Compliance level (V/m)
385	380 – 390	TETRA 400	Pulse modulation <sup>b)</sup> 18 Hz	1.8	0.3	27	27
450	430 – 470	GMRS 460, FRS 460	FM <sup>c)</sup> ± 5 kHz deviation 1 kHz sine	2	0.3	28	28
710 745 780	704 – 787	LTE Band 13, 17	Pulse modulation <sup>b)</sup> 217 Hz	0.2	0.3	9	9
810 870 930	800 – 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Pulse modulation <sup>b)</sup> 18 Hz	2	0.3	28	28
1720 1845 1970	1 700 – 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Pulse modulation <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0.3	28	28
2450	2 400 – 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Pulse modulation <sup>b)</sup> 217 Hz	2	0.3	28	28
5240 5500 5785	5 100 – 5 800	WLAN 802.11 a/n	Pulse modulation <sup>b)</sup> 217 Hz	0.2	0.3	9	9

NOTE: If necessary to achieve the IMMUNITY TEST LEVEL, the distance between the transmitting antenna and the ME EQUIPMENT or ME SYSTEM may be reduced to 1 m. The 1 m test distance is permitted by IEC 61000-4-3.

<sup>a)</sup> For some services, only the uplink frequencies are included.

<sup>b)</sup> The carrier shall be modulated using a 50 % duty cycle square wave signal.

<sup>c)</sup> As an alternative to FM modulation, 50 % pulse modulation at 18 Hz may be used because while it does not represent actual modulation, it would be worst case.

## Upozornění

1. „VÝSTRAHA: Vyhněte se použití tohoto zařízení v sousedství nebo společně s jiným zařízením, protože by to mohlo mít za následek nesprávný provoz. Pokud je takové použití nezbytné, mělo by se toto zařízení a ostatní zařízení sledovat, aby se ověřilo, že fungují normálně.“
2. „VÝSTRAHA: Použití jiného příslušenství, převodníků a kabelů než těch, které jsou specifikovány nebo poskytnuty výrobcem tohoto zařízení, může vést ke zvýšeným elektromagnetickým emisím nebo ke snížení elektromagnetické imunity tohoto zařízení a ke špatnému fungování.“
3. „VAROVÁNÍ: Přenosná RF komunikační zařízení (včetně periferií, jako jsou anténní kabely a externí antény), by neměla být používána ne blíže než 30 cm k jakékoli části Handy Cure S“, včetně kabelů specifikovaných výrobcem. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu tohoto zařízení.“
4. Přesnost laserového výkonu je nezbytná pro bezpečné používání zařízení. Nadměrné elektromagnetické rušení může způsobit ztrátu přesnosti.

## Otázka a odpovědi (FAQ)

### Co budu cítit během léčby?

Někteří lidé mohou cítit mírné zahřátí, ale obvykle lidé necítí nic, což je dobré. I když během léčby nebudete nic cítit, laserové světlo proniká do tkáně a pracuje.

### Kolik ošetření potřebuji?

To záleží na závažnosti vašeho stavu. Průměrná léčba se pohybuje mezi 10 a 14ti ošetřeními.

Mnoho pacientů zažije určitou úlevu od příznaků po 3 - 4 ošetřeních a po několika dalších cítí výrazné zlepšení. Je důležité si uvědomit, že tělo každého je odlišné, takže se ošetřujte, dokud necítíte úlevu.

### Mohla by se moje bolest zvýšit?

U malého počtu lidí se může po několika ošetřeních kvůli zvýšenému průtoku krve bolest zvýšit. Pokud ano, zastavte ošetření a udělejte si 3denní přestávku a poté se vraťte k denní léčbě. Po několika ošetřeních budete cítit úlevu.

### Může mě laser spálit?

Ne. Handy Cure S' je laserové zařízení třídy 1.

- Specifikace se mohou změnit bez předchozího upozornění.

## Záruka Handy Cure S'

Medical Quant Limited poskytuje záruku po dobu 24 měsíců od data nákupu, pokud bude používán a udržován v souladu s pokyny uvedenými v této příručce. Na vady nebo škody způsobené nesprávným použitím nebo zneužitím se tato záruka nevztahuje.

V případě reklamace předložte fakturu s datem prodeje.

Medical Quant Limited neodpovídá žádným způsobem za ublížení na zdraví a / nebo poškození majetku vzniklé v důsledku používání Handy Cure S', pokud takové použití není v přísném souladu s pokyny a bezpečnostními opatřeními obsaženými v Handy Cure S'.

Sériové číslo:

Distributor: Medivital Centrum, s.r.o., Kubelíkova 1224/42

130 00 Praha 3, IČ: 247 93 116

**Adresa pro zaslání zboží na reklamaci po předešlé konzultaci:**




**Medivital Centrum, s.r.o**

**Žizníkov 131**

**470 01 Česká Lípa**

**mob. 603 163 741**

## Symbols

#	Symbol	Význam symbolu	
1.		Továrna	Medical Quant Ltd, 14 Hata's St. Kfar- Saba, Israel 4442514, Israel
2.		Autorizovaný Reprezentant pro EU	Obelis S.A.- Av. De Tervueren 34 bte 44, B-1040 Brussels, Belgium
3.		Symbol pro "Pozor, podívejte se na doprovodné dokumenty" nebo "Pozor, přečtěte si návod k použití."	
4.		neionizující záření	
5.		Zařízení třídy II (dvojitá izolace)	
6.		Symbol pro „Typ ochrany proti nárazu (BF)“	
7.		Symbol používaný k označení, že by produkt měl být udržován v suchu.	
8.		Teplotní omezení	
9.		Chraňte před slunečním světlem	
10.		Značka CE - shoda se základními požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost stanovenými v evropských směrnících spolu s identifikačním číslem notifikované osoby	



Manufactured by Medical Quant Ltd.  
14 Hataash St., Kfar-Saba 4425144, Israel  
[info@medical-quant.com](mailto:info@medical-quant.com)

ENG

UM300720-EN.HC version Nov/2018



**MADE IN ISRAEL**

CE  
1023

European Representative  
"Obelis S.A"  
Av. De Tervueren 34  
BTE 44, B-1040 Brussels  
Belgium